

## ATTESTAZIONE DI CONFORMITÀ

FACAL dichiara che il prodotto è costruito in conformità alla Norma Europea EN 131 1/2/3 e quindi nel rispetto di quanto richiesto dal DLGS 81/08.

I collaudi resi obbligatori dal decreto 23.03.2000 sono stati eseguiti da: TÜV RHEINLAND

## ISTRUZIONI PER L'UTENTE

### PRIMA DELL'UTILIZZO

- a) Assicurarsi di essere sufficientemente in grado di utilizzare la scala. Alcune condizioni mediche, l'uso di medicine e l'abuso di alcol o droghe possono rendere insicuro l'uso della scala.
- b) Quando si trasportano le scale su portapacchi o camion, assicurarsi che siano posizionate correttamente al fine di evitare eventuali danni.
- c) Controllare la scala dopo la consegna e prima dell'uso, accertando la buona condizione e il corretto funzionamento di tutte le parti.
- d) Ogni volta che si utilizza la scala controllare visivamente che non sia danneggiata e che sia sicura per l'utilizzo.
- e) Ispezionare regolarmente la scala tenendo conto di quanto segue:

  - verificare che i montanti/le gambe non presentino piegamenti, curvature, torsioni, ammaccature, incrinature, segni di corrosione o marcimento;
  - verificare che i montanti/gambe in prossimità dei punti di fissaggio per gli altri componenti siano in buone condizioni;
  - verificare che non ci siano fissaggi (normalmente rivetti, viti o bulloni) mancati, allentati o che presentano segni di corrosione;
  - verificare che non ci siano piloni/gradi mancati, allentati o che presentano segni eccessivi di usura, corrosione o danneggiamento;
  - verificare che le cerniere che uniscono la sezione anteriore a quella posteriore non siano danneggiate o allentate e non presentino segni di corrosione;
  - verificare che il dispositivo di bloccaggio rimanga orizzontale e che i montanti posteriori

## USE AND MAINTENANCE HANDBOOK

(This document must always go with the ladder and it must be shown in case of inspection by authorised bodies)

## CERTIFICATE OF CONFORMITY

FACAL dichiara che il prodotto è manifatturato in conformità con la Norma Europea EN 131 - 1 / 2 / 3.

## USER'S INSTRUCTION

### BEFORE USE

- a) Check your physical fitness before using a ladder. Certain pathologies or medicines, overindulgence in alcohol or consumption of drugs can represent a danger;
- b) When transporting a ladder on the roof rack of your vehicle or in a lorry, make sure that it is secured firmly to avoid causing any damage;
- c) Before using the ladder for the first time, check it to ensure that all its parts are in good condition and operate correctly;
- d) Before use, check the ladder visually to ensure that it has not been damaged and can be used in complete safety;
- e) Check regularly the ladders considering the following points:

  - Make sure that the stiles don't have any bending, torsion, dent, crack, corrosion or rotten parts.
  - Make sure that the stiles are in good condition near the hinges.
  - Make sure that the fastening means (rivets, screws or bolts) aren't missing, loosened or corroded.
  - Make sure that the rungs/rungs aren't missing, loosened or that they don't present signs of wear, corrosion or damages.
  - Make sure that the hinges connecting the frontal and back side of the ladder aren't damaged or loosened and that they don't present signs of corrosion.
  - Make sure that the fastening device remains horizontally positioned; the stiles of the back side and the angular supports aren't missing, bended or loosened and that they don't present signs of corrosion and damages.

## MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN

Ce document doit toujours accompagner l'échelle; il faut l'exhiber en cas de contrôle de la part des organes préposés.

## CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

FACAL déclare que le produit est construit conformément à la Norme Européenne EN 131-1 / 2 / 3.

## INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

### AVANT CHOU UTILISATION

- a) S'assurer d'une condition physique suffisante pour utiliser une échelle. Certaines pathologies ou médicaments, l'abus d'alcool ou la consommation de drogue peuvent représenter un danger.
- b) Lors du transport de l'échelle sur les barres de toit d'un véhicule ou dans un camion, s'assurer qu'elle est installée de façon à éviter tout dommage.
- c) Examiner l'échelle après la livraison et avant la première utilisation pour confirmer le bon état et le fonctionnement correct de toutes ses parties constitutives.
- d) Examiner visuellement l'échelle avant chaque utilisation, pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée et qu'elle peut être utilisée en toute sécurité.
- e) Vérifier régulièrement l'échelle en considérant les suivants points :

  - contrôler que les montants ne sont pas tordus, abimés, cassés, fissurés ou que il n'y a pas trace de corrosion ou ferrétement;
  - contrôler que les montants à proximité des points de fixation avec les autres composants sont en bon état;
  - contrôler que toutes les fixations (rivets, vis ou boulons) ne sont pas manquantes, desserrées ou corrodées;
  - contrôler que les échelons / marches ne sont pas manquantes, desserrées ou que il n'y a pas trace de usure, de corrosion ou de dommage;
  - contrôler que les articulations qui joignent le plan de monté avec la bâche ne sont pas abimées ou desserrées et que il n'y a pas trace de corrosion;
  - contrôler que le dispositif de fixation soit en position horizontale et que les montants de la bâche et les supports angulaires ne sont pas manquants, desserrés et que il n'y a pas trace de corrosion ou de dommage.

## DAS HANDBUCH FÜR BENUTZUNG UND WARTUNG

(dieses Dokument muss dem Produkt immer beilegen und im Fall einer Kontrolle der zuständigen Behörde muss es vorzuweisen sein.)

## BESCHREIBUNG DER ÜBEREINSTIMMUNG

FACAL erklärt, daß das Produkt der Europäischen Norm EN 131 1/2/3 entspricht.

### VOR DEM GEBRAUCH DER LEITER

- a) Versichern Sie sich, dass Sie in der Lage sind, die Leiter benutzen zu können. Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, wie z.B. die vorherige Einnahme von Medikamenten und Alkohol- oder Drogenmissbrauch können die ordnungsgemäße Benutzung der Leiter unsicher machen.
- b) Wenn Sie Leiter auf Dachträgern oder in einem LKW transportieren, stellen Sie zur Verhinderung von Schäden sicher, dass diese auf angemessene Weise befestigt/angebracht sind.
- c) Nach der Lieferung/dem Kauf sollten Sie die Leiter vor der ersten Benutzung prüfen, um den Zustand und die Funktion aller Teile sicher zu stellen.
- d) Sichtprüfung der Leiter auf Beschädigung und sichere Benutzung zu Beginn jedes Arbeitstages, an dem die Leiter benutzt wird.
- e) Die Leiter regelmäßig auf folgende Punkte hin überprüfen:

  - Sicherstellen, dass die Holme der Leiter keine Knicke, Drehungen, Biegungen, Dellen, Risse, Rostbildung und Mürbe Stellen aufweisen;
  - Sicherstellen, dass die Holme der Leiter in der Nähe der Befestigungspunkte für die übrigen Bauteile in gutem Zustand sind;
  - Sicherstellen, dass keine Befestigungselemente fehlen, lose oder von Rost befallen sind (in der Regel Nieten, Schrauben oder Bolzen);
  - Sicherstellen, dass keine Sprössen/Stufen fehlen, lose sind oder starken Verschleiß, Rostbildung oder Beschädigungen aufweisen;
  - Sicherstellen, dass die Scharniere, die den vorderen und hinteren Teil miteinander verbinden, nicht beschädigt oder lose sind und keine Rostbildung aufweisen;
  - Sicherstellen, dass die Verriegelung in waagrechter Position befindet und die hinteren Längsholme und Eckstüzen nicht fehlen, verbogen oder lose sind und keine Rostbildung oder Beschädigungen aufweisen;
  - Sicherstellen, dass die Sprössenbefestigungen nicht fehlen, beschädigt, lose oder durch Rost

## ANTES DE LA UTILIZACIÓN

(El documento debe siempre acompañar el producto y ser mostrado en caso de control).

## CONFORMIDAD

FACAL declara que el producto es producido en conformidad a la norma europea EN 131-1/2/3

### INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

- a) Comprobar que la condición física es suficiente para utilizar una escalera. Algunas patologías o medicamentos el abuso de alcohol o el consumo de drogas pueden representar un peligro.
- b) Al transportar la escalera sobre las barras de techo de tu vehículo o en un camión, comprobar que está instalada de tal modo que se eviten todos los daños.
- c) Examinar la escalera después del suministro y antes de la primera utilización para confirmar el buen estado y el funcionamiento correcto de todos sus elementos.
- d) Examinar visualmente la escalera antes de cualquier utilización, para comprobar que no está deteriorada y que puede ser utilizada en total seguridad.
- e) Inspeccionar regularmente la escalera teniendo en cuenta lo siguiente:

  - Revisar que los montantes no estén retorcidos, combados, presenten torsiones, abolladuras, hendiduras, señales de corrosión o podredumbre.
  - Revisar que los montantes estén en buen estado cerca de los puntos de sujeción para los otros componentes.
  - Revisar que no falten elementos de sujeción (normalmente remaches, tornillos o pernos), que no estén flojos y que no presenten señales de exceso desgaste, corrosión o daño.
  - Revisar que las bisagras que unen la sección anterior a la sección posterior no estén dañadas, flojas o presenten algún signo de corrosión.
  - Revisar que el dispositivo de bloqueo permanezca horizontal y que no falten los montantes posteriores ni los refuerzos, que no estén plegados o flojos y que no presenten señales de corrosión o de daño.
  - Revisar que no falten los elementos de sujeción de los peldanos, que no estén dañados, flojos o corridos y que no inserten correctamente en los peldaños.
  - Revisar que no falten los soportes de las guías, estén dañados, flojos o corridos y que se encjen

## MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO

(O documento tem sempre que acompanhar o produto e ser exibido em caso de controlo para os órgãos prepostos)

## ATESTAÇÃO DE CONFORMIDADE

FACAL declara que o produto é construída em conformidade à Norma Europeia EN 131 1/2/3.

## INSTRUÇÕES PARA O USUÁRIO

### ANTES DA UTILIZAÇÃO

- a) Ter a certeza que está em condições de utilizar a escada. Algumas condições médicas, o uso de medicinação, o abuso de álcool ou drogas, podem tornar inssegura a utilização da escada.
- b) Quando as escadas são transportadas em veículos ou camiões, garantir que sejam posicionadas corretamente, para evitar eventuais danos.
- c) Confirmar que a escada depois da entrega e antes da utilização está em boas condições e que todas as suas partes funcionam corretamente.
- d) Cada vez que utilizar a escada, verificar que esta não se encontra danificada e que está nas devidas condições.
- e) Inspecionar regularmente a escada, tendo em consideração o seguinte:

  - verificar que os pilares/pernas não apresentam deformações, curvaturas, torsões, molas, fissuras, sinais de corrosão ou podridão;
  - verificar que os pilares/pernas próximos dos pontos de fixação dos outros componentes se encontram em boas condições;
  - verificar que não existem fixações (normalmente rebites, parafusos ou pernos) em falta, desaparecidas ou que apresentem sinais de corrosão;
  - verificar que não existem degraus em falta, desaparecidas ou que apresentem sinais de desgaste excessivo, corrosão ou danos;
  - verificar que as dobradiças que unem a secção anterior a posterior não se encontram danificadas e não apresentam sinais de corrosão;
  - verificar que o dispositivo de bloqueio permanece na horizontal e que os pilares posteriores e os suportes angulares não estão em falta, dobrados ou desaparecidos e não apresentam sinais de corrosão ou danos;



## UTILIZZAZIONE PROFESSIONALE

- e) i supporti angolari non siano mancanti, piegati o allentati e non presentino segni di corrosione o danneggiamento;
- f) verificare che i dispositivi di aggancio dei pioli non siano mancanti, danneggiati, allentati o corrosi e chi si innestino correttamente ai pioli;
- g) verificare che le staffe delle guide non siano mancanti, danneggiate, allentate o corrosi e che si innestino correttamente sul rispettivo montante;
- h) verificare che i piedini di gomma/terminali non siano mancanti o allentati e non presentino segni eccessivi di usura, corrosione o danneggiamento;
- i) verificare che la scala nella sua integrità sia priva di agenti contaminanti (ad es. sporco, fango, vernice, olio e grasso);
- j) verificare che i ferri di blocco (se applicati) non siano danneggiati o corrosi e funzionino correttamente;
- k) verificare che la piattaforma (se applicata) non abbia parti o fissaggi mancanti e non sia danneggiata o corrosa.
- l) Per gli utenti professionisti è richiesta l'ispezione periodica della scala.
- m) Assicurarsi che la scala sia adatta per il lavoro che si deve svolgere
- n) Non usare una scala danneggiata
- o) Rimuovere dalla scala qualsiasi contaminazione come pittura bagnata, fango, olio o neve.
- p) Prima di usare la scala bisogna effettuare una valutazione dei rischi in base alle norme vigenti nel Paese di utilizzo della scala.

### COLLOCAMENTO E MONTAGGIO DELLA SCALA

- q) La scala deve essere montata correttamente; per le scale d'appoggio rispettare il corretto angolo di inclinazione (angolo d'inclinazione d'environ 1:4) con il livello dei gradini o pioli; rispettare la completa apertura delle scale a libro.
- r) Se la scala è dotata di speciali dispositivi, assicurarsi di bloccarla prima dell'uso.
- s) La scala deve essere posta su una superficie uniforme e stabile.
- t) Le scale d'appoggio devono essere appoggiate contro una superficie regolare e solida e devono essere assicurate prima dell'uso (legate o utilizzare adeguati fissaggi).

- e) La scala non deve mai essere riposizionata quando si è sopra.
- f) Quando si posiziona la scala accostarsi di non urtare pedoni, veicoli o porte. Fissare porte (non uscite d'emergenza) e finestre dove possibile nell'area di lavoro.
- g) Valutare eventuali rischi elettrici presenti nell'area di lavoro come ad esempio cavi sospesi o apparecchi elettrici.
- h) La scala deve appoggiare sui propri piedini e non su gradini.
- i) La scala non deve essere posizionata su superfici scivolate (ghiaccio, superfici lucide...) senza avere prima preso misure adeguate per prevenire lo scivolamento della stessa.

### UTILIZZAZIONE DELLA SCALA

- j) Non superare la portata massima della scala.
- k) Non andare oltre l'altezza consentita. L'utente deve mantenere il proprio bacino entro il termine dei montanti e durante lo svolgimento del lavoro entrambi i piedi devono essere posizionati sullo stesso gradino.
- l) Nell'utilizzo di una scala singola prevedere ulteriori sistemi di sicurezza, quali vincolo della scala o dispositivi di sicurezza individuali.
- m) Non sostare sugli ultimi 2 gradini/pioli di una scala doppia senza piattaforma e protezione.
- n) Non sostare sugli ultimi 4 piedi di una scala trasformabile con il terzo tronco esteso.
- o) Non usare scala a libbre a quota superiore a 2 metri.
- p) Le scale devono essere usate per un lavoro leggero e di breve durata.
- q) Usare scala ad isolamento elettrico per lavori a contatto con elettricità.
- r) Non usare la scala all'esterno in condizioni atmosferiche avverse come in presenza di vento forte.
- s) Fare attenzione che i bambini non giochino sulla scala.
- t) Fissare scale (non uscite d'emergenza) e finestre dove possibile nell'area di lavoro.
- u) Non girarsi mai durante la salita e la discesa dalla scala.
- v) Tenersi ben stretti alla scala mentre si sale e si scende.
- w) Non usare la scala come ponte.

## SCALA SPECIALE

## S15/2 System

p) Indossare scarpe adeguate quando si sale sulla scala.

q) Evitare eccessivi carichi laterali come ad esempio perazioni di mattoni e calcestruzzo.

r) Non sostare lunghi periodi sulla scala senza pausa (la stanchezza può essere un rischio).

s) Le scale d'appoggio usate per accedere a livelli superiori devono protrarsi di almeno 1 m sul punto in cui si deve accedere.

t) Qualsiasi arnes anziché utilizzato mentre si accede alla scala deve essere leggero e maneggevole.

u) Evitare i lavori che richiedono carichi laterali mentre si è sulla scala come trapanazioni di materiali duri (mattoni e calcestruzzo).

v) Mantenersi stretti alla scala mentre si lavora oppure prendere ulteriori precauzioni.

### RIPARAZIONE, MANUTENZIONE E IMMAGAZZINAMENTO

- Le riparazioni e manutenzioni devono essere effettuate da persone competenti e seguendo le istruzioni del produttore. Riporre la scala lontano da fonti di calore troppo basse o troppo elevate, proteggerla da polvere ed intemperie. I depositi di sporco provocati dall'uso possono essere rimossi con acqua e pasta per la pulizia.
- Garanzia**
- Il prodotto è garantito 10 anni contro tutti i difetti di fabbricazione. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di:

  - utilizzo di parti e/o componenti diversi da quelli originali
  - impiego in condizioni non previste
  - cattiva o eccessiva manutenzione dei componenti
  - Inoltre:**

    - la garanzia decade automaticamente se non è possibile risalire alla data di fabbricazione (marcatura o illeggibilità della marcatura)
    - la garanzia non si applica alle parti soggette ad usura da utilizzo, né a componenti modificati, trasformati, riparati da terzi o comunque non corrispondenti all'origine.
    - La garanzia è limitata agli elementi riconosciuti difettosi dal fabbricante.

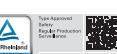
## SPECIAL LADDER

## S15/2 System

- o) Do not use ladders as bridges.
- p) Always wear suitable shoes for climbing ladders.
- q) Avoid works that create side loads on trestle ladders, e.g. for drilling hard materials (brick, concrete, etc.).
- r) Do not stay too long up the ladder without making regular stops (fatigue risks).
- s) To go up to higher levels, ladders should be extended at least one meter above the height to be reached.
- t) Light-weight easy-to-handle equipment should be used when on a ladder.
- u) Avoid all excessive lateral constraints such as when using a drill in brick and concrete.
- v) Hold onto the ladder with one hand when working. If this is not possible, other types of safety measure should be taken.

### REPAIR, MAINTENANCE AND STORAGE

- Repairs and maintenance must be carried out by a



## CONFORMITEITSCERTIFICAAT

FACAL verklaart dat de product (eenvoudig) geconstrueerd is in nakoming van de Europese Norm EN 131 1/2.

### GEbruIKSINSTRUCTIES ALVORENS GEbruIK

- a) Er zet van op dat de fysieke conditie volopende is om een ladder te gebruiken. Bepaalde medische en medicamenten, alcoholmisbruik of drugsgbruik kunnen gevarenlijk zijn;
- b) tijdens het transport van de ladder op een dakdrager of in een vrachtwagen nagaan dat de ladder geen enkele schade kan berokken;
- c) de ladder na het afferen en voor het eerste gebruik onderzoeken om de goede staat en werking van alle onderdelen te bevestigen;
- d) de ladder voor elk gebruik goed nakijken om te controleren of hij niet is beschadigd en in alle veiligheid kann worden gebruikt;
- e) Controleer de ladder regelmatig met inachtneming volgende de volgende criteria:
- f) Controleer de stempunten/ de poten dicht bij de bevestigingspunten voor de anderen liggen componenten in goede conditie;
- g) Controleer of er geen ontbrekende of losse bevestigingsmiddelen zijn (normaal gesproken klinknagels, schroeven of bouten) of teken van corrosie;
- h) Controleer of er geen ontbrekende treppelijken/ trappen, verzwakking of aanwezigheid van buitensporige slijtage, corrosie of schade;
- i) Controleer of de scharnieren die aansluiten aan de voorkant en de achterkant niet beschadigd of los zijn en geen teken van corrosie aantonen;
- j) Controleer de haak systeem van de treppel niet ontbreek, beschadigd zijn, los of verroest zijn en dat ze correct op de treppel aangrijpen;

## PROFESSIONEE GRBRUIK

- Zorg ervoor dat de haakjes van de geleiders niet ontbreken, beschadigd, losgemaakt of verroest zijn en passen correct op de respectieve steunpunten;
- Controleer of de rubberen sokken/ aan de onder kant niet missen of los of geen aanwezigheid van buitensporige teken van slijtage, corrosie of schade;
- Controleer of de schaft in zijn integriteit geen vervuilingen bevat (bijvoorbeeld vuil, modder, verf, olie en vet);
- Controleer of de plaatmetten (indien aanwezig) niet beschadigd of verroest zijn en goed functioneren;
- Controleer of de ladder niet beschadigd of verroest zijn en goed functioneren;
- een regelmässige en gedetailleerde controle is vereist voor alle professionele gebruikers;
- verificeren dat de ladder geschikt voor de werkzaamheden is;
- nooit een beschadigde ladder gebruiken;
- elke vulligheid van de ladder verwijderen, zoals natte verf, modder, olie of sneeuw;
- voordat de ladder professioneel wordt gebruikt, is het raadzaam tot een risico-evaluatie over te gaan van de risico's volgens de wetgeving van het laddergeruik.

### POSITIONERING EN OPSTELLING VAN DE LADDER

- a) De ladder moet rechtop opgesteld worden in de passende stand, bijvoorbeeld volgens een nauwkeurige helling of engever 1.4), de treden of sporten moeten parallel zijn, voor een steunledder of met een vollediging voor een dubbele ladder;
- b) de blokkeerleidende stegen, waaronder de ladder eventueel is voorzien, moeten volledig vergrendeld zijn;
- c) de ladder moet op een effen, vlakke en draagkrachtige ondergrond worden opgesteld;
- d) het is raadzaam dat een steunledder op een draagkrachtige vlakke ondergrond wordt opgesteld en voor het gebruik wordt gestabiliseerd, bijvoorbeeld door middel van passende laddersteunen, een voorheen stabiel of andere inrichtingen die de stabiliteit garanderen;
- e) de ladder mag nooit vanaf de werkhoogte in een andere opstelling worden gezet;
- f) bij het installeren van de ladder dient rekening te worden gehouden met botsinggevaar zoals voetgangers, voertuigen of deuren. De deuren (maar niet de nooduitgangen) en ramen op het werkterrein beveiligen, als dat mogelijk is;
- g) elektrische risico's op het werkterrein identificeren, bijvoorbeeld bovenleidingen of andere gestripte

elektrische uitrusting;

- h) de ladder dient op de voetdoppen te zijn opgesteld en niet op de treden of sporten;
- i) de ladder mag niet op een gladde ondergrond (bijvoorbeeld ijs, glanzende of draagkrachtige maar duidelijk zichtbare beschadigde ondergronden) behalve als extra doeltreffende maatregelen zijn genomen om de kans voor de ladder verschuift of weggleeft en nagaan dat de velle oppervlakken voldoende gerelijnd zijn.

### LADDERGERUIC

- a) Voor elke soort ladder dat wordt gebruikt mag de totale maximum belasting op de ladder niet worden overschreden;
- b) niet gebruiken een punt dat te ver buiten bereik ligt te bereiken; het is raadzaam dat het postuur van de gebruiker tussen de beide ladderbenen blijft en met beide voeten op dezelfde tred/sport staan tijdens de volledige uitvoering van de werkzaamheden;
- c) Bij gebruik van een enkele ladder moeten extra beveiligingssystemen, zoals het voorbehoud van de ladder of individuele veiligheidsvoorzieningen worden ingezet;
- d) Sta niet op de laatste drije trapplanken of een enkele ladder.
- e) Sta niet op de laatste 4 trapplanken van een enigvlie trap met de verdengende derde huis.
- f) geen dubbele ladder gebruiken om een ander niveau te bereiken;
- g) niet van een steunledder vanaf een hoge werkhoogte afdaalen zonder aanvullende veiligheidsuitrusting (bijvoorbeeld een veiligheidsriem of het gebruik van aangepaste stabilisatiesystemen);
- h) het is raadzaam de ladders uitsluitend voor kleine en kortstondige werkzaamheden te gebruiken;
- i) de ladder niet buiten gebruiken wanneer de weersomstandigheden ongunstig zijn (hoge wind, bijvoorbeeld);
- j) de noodzakelijke voorzorgsmaatregelen nemen om te verhinderen;
- k) de deuren (maar niet de nooduitgangen) en ramen op het werkterrein beveiligen, als dat mogelijk is;
- l) met het gezicht naar de ladder toegekeerd naar boven en naar beneden gaan;
- m) de ladder goed vasthouden bij het naar boven en naar beneden gaan;
- n) de ladder niet als een brug gebruiken;

- p) de schoenen dragen die bij het beklimmen van een ladder horen;
- q) iedere buitensporige zwaarste belasting vermijden, zoals het gebruik van een boormachine in baksteen of beton;

- r) niet te lang op de ladder blijven staan zonder regelmatige onderbrekingen (vermoeidheid is gevaarlijk);
- s) om een hoger niveau te bereiken is het raadzaam dat de steunladders minstens 1 m boven het bereiken kunnen uit te schuiven;

- t) het is raadzaam dat de uitrusting die tijdens het laddergebruik wordt gedragen licht en gemakkelijk handbaar is;
- u) werkzaamheden vermijden die een zwaarste belasting op dubbele ladders uitoefenen, bijvoorbeeld voor een brand of een hard materiaal (vuur, beton, enz.)
- v) tijdens de werkzaamheden zich niet één hand aan de ladder vasthouden of, als dat niet mogelijk is, andere veiligheidsmaatregelen treffen.

### REPARATIES, ONDERHOUD EN OPSLAG

Reparaties en onderhoud moeten door een vakman worden uitgevoerd en volgens de instructies van de fabrikant. Het is raadzaam dat de ladders volgens de instructies van de fabrikant op te slaan.

### GARANTIE

- a) De product heeft 10 jaar garantie op productfouten.
- b) De producent wijst alle verantwoordelijkheid van zich af in volgende gevallen:
- c) Het gebruik van onderdelen en/of elementen verschillend van de originele.
- d) Het gebruik van de plaatladder in niet vermelde omstandigheden.
- e) Slechtes of ontbrekend onderhoud van de onderdelen.
- f) In verder:
- g) De garantie is niet meer geldig wanneer de productiedatum van de trapladder niet meer nagegaan kan worden (niet leesbaar of onprecise datumindeling).
- h) De garantie dekt geen onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage. Onderdelen die gewijzigd of hersteld zijn door personen hiervoor niet bevoegd, en onderdelen niet gelijkwaardig aan de authentieke onderdelen, worden niet gedekt door de garantie.
- i) De garantie is enkel van toepassing op de defecte onderdelen die door de producent erkend worden.



## BRUGERINFORMATION

### FOR DU BRUGER STIGEN

- a) Bestemte sundhedsmæssige forhold, medicinindtag, alkohol- eller -narkotikamisbrug kan udgøre en far til din sikkerhed, når du bruger stigen.
- b) For at undgå skader ved transport af stiger på tagbagagebærere eller i en lastbil, skal de fastspores/placeres på en forsvarlig måde.
- c) Kontrolér stigens tilstand og at alle delene fungerer, som de skal, efter leveringen og før første brug.
- d) Foretag altid en visuel kontrol af stigen for arbejdssdagen starter, såfremt stigen skal benyttes.
- e) I forbindelse med erhvervsmaessig brug er det nødvendigt med en regelmæssig kontrol.
- f) Sørg, at stigen er egnet til det, den skal bruges til.
- g) Du må ikke bruge en defekt stige.
- h) Al smuds på stigen fjernes, f.eks. våd malning, smuds, olie eller sne.
- i) For der bruges en stige i forbindelse med arbejdet, bør der foretages en risikovurdering under hensynen til de gældende regler i brugslandet.
- j) Stigen skal placeres i den rigtige opstillingsposition, for den stilles op, f.eks. den rigtige opstillingsvinkel for enkelstiger, (hældningsvinkel ca. 1:4) trin eller ståflader skal være vandrette, og wienerstiger skal være helt åbne.



### PLACERING OG OPSTILLING AF STIGEN

- a) Stigen skal placeres i den rigtige opstillingsposition, for den stilles op, f.eks. den rigtige opstillingsvinkel for enkelstiger, (hældningsvinkel ca. 1:4) trin eller ståflader skal være vandrette, og wienerstiger skal være helt åbne.

- b) Evt. anbragte låsesanordninger skal være fuldstændigt sikret før brugen.
- c) Stigen skal stå på et jævn, vandret og ubevægligt underlag.
- d) En enkeltstige bør lænes op af en jævn, fast flade og sikres for brugen, f.eks ved at fastgøre den eller bruge en egnet anordning til sikring af stens stabilitet.
- e) Stigen må aldrig flyttes fra oven.
- f) Når stigen opstilles, skal man være opmærksom på, at f.eks. fodgængere ikke kan gå ind i den. Køreret øjeblik, derefter føre. Døre (dog ikke nødudgang) og vinduer i arbejdsmrådet skal, hvis det er muligt, lukkes/låses.
- g) Alle mulige risici på grund af elektriske driftsmidler i arbejdsmrådet skal identificeres, f.eks. højspændings-, luftledninger eller flertydige elektriske driftsmidler.
- h) Stigen skal stå på sine ben, ikke på trin eller platform.
- i) Stiger må aldrig stilles på glatte flader (f.eks. is, blanke flader eller tydeligt snudsfade flader), hvis der ikke gennem etydligere foranstaltninger forhindres, at stigen glider, eller at de snudsfade steder er tilstrækkeligt rengjorte.
- j) Den respektive stigetypes nyttelast må ikke overskrides.
- k) Længst dig ikke for langt ud, brugere bør holde deres bæltespande (navlen) mellem vangerne og stig med begge fødder på samme trin.
- l) Stigen må ikke stilles på glatte flader (f.eks. is, blanke flader eller tydeligt snudsfade flader), hvis der ikke gennem etydligere foranstaltninger forhindres, at stigen glider, eller at de snudsfade steder er tilstrækkeligt rengjorte.
- m) Den respektive stigetypes nyttelast må ikke overskrides.
- n) Stigen skal ikke af en enkeltstige højt oppe uden ekstra sikring, f.eks. fastgørelse eller brug af en egnet anordning til sikring af stabiliteten.
- o) Wienerstiger må ikke anvendes til opstigning til et andet niveau.

- p) Man må ikke stå på de øverste trin på en enkeltstige.
- q) Man må ikke stå på øverste trin på en wienerstige uden platform og holdenordning til hånd/køne.
- r) Man må ikke stå på de fire øverste trin på en wienerstige med påsat udtræksstige.
- s) Stigen bør kun anvendes i kortere tid til lettere arbejde.
- t) Hvis det er undtgåeligt at arbejde under elektrisk spænding, må der ikke anvendes stigen med ledningerne.
- u) Stigen må ikke anvendes udendørs i dårligt vejr, f.eks. kraftig vind.
- v) Der skal træffes de nødvendige forholdsregler, så bør ikke kan lege på stigen.
- w) Dere (dog ikke nødudgang) og vinduer i arbejdsmrådet skal, hvis det er muligt, lukkes/låses.
- x) Hold godt fast, når du går op eller ned mod stigen.
- y) Stigen skal ikke benyttes til at kraske over noget.
- z) Bær eget fodtøj, når du går på stigen.
- aa) Undgå for stor belastning til siden, f.eks. når du bor under i mure og beton.
- bb) Stigen må ikke stilles på stabilitet under regnlig vær.
- cc) Enkeltstige til opstigning til større højder bør skubbes mindst 1 m ud over stattpunktet.
- dd) Genstande, som transportereres på en stige, bør ikke være tunge og bør være nemme at håndtere.
- ee) Undgå arbejde, som kræver en belastning til siden, f.eks. boring til siden gennem faste materialer (f.eks. murværk eller beton).



## PŘED POUŽITÍM ŽEBŘÍKU

### PŘED POUŽITÍM ŽEBŘÍKU

- a) Nášterek zdravotní omezení, užívání lehké, znevýhodněné alkoholu nebo drog mohou vést při používání žebříku k ohrožení bezpečnosti.
- b) Při přepravě žebříku na střešních nosičích nebo v nákladním automobilu je třeba zajistit, aby byly správně upevněny/umístěny tak, aby nedošlo ke škodám.
- c) Po dovršení žebříku musí být všechny výrobky vymazány, aby žebřík nebyl vystaven vlivu slunečního světla.
- d) Na žebříku se zde může použít každé pracovní dne, v kterém budete žebřík používat.
- e) Ujistěte se, zda je žebřík vhodný pro dané použití.
- f) Nepoužívejte poškozený žebřík.
- g) Odstranění žebříku všechny něco, co může žebříku způsobit závažné zničení.
- h) Používání žebříku je všechny výrobky vymazány, aby žebřík nebyl vystaven vlivu slunečního světla.
- i) Nejprve vymazat maximální nosnost příslušného typu žebříku.
- j) Na žebříku se příslušné výrobky, užívající se mytí měli státé své tělo (břicho) mezi bočnicemi žebříku a statě obrovská noha na stejném stupníku/příčce.
- k) Nejprve vymazat žebříku na všechny výrobky a okna v pracovním prostoru je třeba zlepšit a zlepšit.
- l) Používání žebříku je nutné využít všechny výrobky vymazány, aby žebřík nebyl vystaven vlivu slunečního světla.
- m) Používání žebříku je nutné využít všechny výrobky vymazány, aby žebřík nebyl vystaven vlivu slunečního světla.
- n) Používání žebříku je nutné využít všechny výrobky vymazány, aby žebřík nebyl vystaven vlivu slunečního světla.
- o) Používání žebříku je nutné využít všechny výrobky vymazány, aby žebřík nebyl vystaven vlivu slunečního světla.
- p) Používání žebříku je nutné využít všechny výrobky vymazány, aby žebřík nebyl vystaven vlivu slunečního světla.
- q) Používání žebříku je nutné využít všechny výrobky vymazány, aby žebřík nebyl vystaven vlivu slunečního světla.
- r) Používání žebříku je nutné využít všechny výrobky vymazány, aby žebřík nebyl vystaven vlivu slunečního světla.
- s) Používání žebříku je nutné využít všechny výrobky vymazány, aby žebřík nebyl vystaven vlivu slunečního světla.
- t) Používání žebříku je nutné využít všechny výrobky vymazány, aby žebřík nebyl vystaven vlivu slunečního světla.
- u) Používání žebříku je nutné využít všechny výrobky vymazány, aby žebřík nebyl vystaven vlivu slunečního světla.
- v) Používání žebříku je nutné využít všechny výrobky vymazány, aby žebřík nebyl vystaven vlivu slunečního světla.
- w) Používání žebříku je nutné využít všechny výrobky vymazány, aby žebřík nebyl vystaven vlivu slunečního světla.
- x) Používání žebříku je nutné využít všechny výrobky vymazány, aby žebřík nebyl vystaven vlivu slunečního světla.
- y) Používání žebříku je nutné využít všechny výrobky vymazány, aby žebřík nebyl vystaven vlivu slunečního světla.
- z) Používání žebříku je nutné využít všechny výrobky vymazány, aby žebřík nebyl vystaven vlivu slunečního světla.
- aa) Používání žebříku je nutné využít všechny výrobky vymazány, aby žebřík nebyl vystaven vlivu slunečního světla.
- bb) Používání žebříku je nutné využít všechny výrobky vymazány, aby žebřík nebyl vystaven vlivu slunečního světla.
- cc) Používání žebříku je nutné využít všechny výrobky vymazány, aby žebřík nebyl vystaven vlivu slunečního světla.
- dd) Používání žebříku je nutné využít všechny výrobky vymazány, aby žebřík nebyl vystaven vlivu slunečního světla.
- ee) Používání žebříku je nutné využít všechny výrobky vymazány, aby žebřík nebyl vystaven vlivu slunečního světla.
- ff) Používání žebříku je nutné využít všechny výrobky vymazány, aby žebřík nebyl vystaven vlivu slunečního světla.
- gg) Používání žebříku je nutné využít všechny výrobky vymazány, aby žebřík nebyl vystaven vlivu slunečního světla.
- hh) Používání žebříku je nutné využít všechny výrobky vymazány, aby žebřík nebyl vystaven vlivu slunečního světla.
- ii) Používání žebříku je nutné využít všechny výrobky vymazány, aby žebřík nebyl vystaven vlivu slunečního světla.
- jj) Používání žebříku je nutné využít všechny výrobky vymazány, aby žebřík nebyl vystaven vlivu slunečního světla.
- kk) Používání žebříku je nutné využít všechny výrobky vymazány, aby žebřík nebyl vystaven vlivu slunečního světla.
- ll) Používání žebříku je nutné využít všechny výrobky vymazány, aby žebřík nebyl vystaven vlivu slunečního světla.
- mm) Používání žebříku je nutné využít všechny v